

課程名稱 | 與周姚萍繪本作/譯家見面

課程屬性 週末學習營

課程編號 1011-3052

授課老師 周姚萍

最高學歷/ 輔仁大學大眾傳播系新聞組

相關學經歷/ 巡迴各校園和學童進行「與作家面對面」活動，並應各縣市文化局、圖書館、學校等各單位邀請，擔任「繪本賞析」、「親子共讀」、「橋樑書閱讀」、「少兒小說閱讀」等講題講師。
著有《日落臺北城》、《臺灣小兵造飛機》、《山城之夏》、《我的名字叫希望》、《會笑的陽光》、《幸福女孩就是我》等兒童小說，以及《妙妙聯合國》、《十二生肖同樂會》、《年獸霹靂啪啦》、《噴嚏送走小恐龍》等童話，《第一次養小狗》、《小狗的窩要選什麼顏色》、《愛生氣的妞妞》、《鐘聲喚醒的故事》等繪本。譯有《晴天有時下豬》、《山大王》、《不一樣的耶誕節》、《大頭妹》、《丸子麵包》、《神奇的畫筆》、《四個第一次》、《班上養了一頭牛》等日文童書。曾獲「行政院新聞局金鼎獎優良圖書推薦獎」、「聯合報讀書人最佳童書獎」、「聯合報讀書人最佳童書獎」、「幼獅青少年文學獎」、「國立編譯館優良漫畫編寫第二名」、「九歌九十八年度童話獎」、「好書大家讀年度好書」等

現職/ 兒童文學工作者、日文童書譯者

上課時間 每週日 第一次上課日期 2012年05月20日（星期日）

課程理念



關於這一門課：

1. 為什麼想開這門課？希望帶領學員共同學習甚麼

書寫是生活的一部分，是記錄生活的工具，是可親的。每個人都具有極大的書寫可能性，希望可藉由這門課，讓學員親近書寫，拿起筆來便能自在的為生活做下紀錄，也從中找到自己的更多可能。

2. 修此門課需具備什麼條件？

偶爾或經常聽見心中的小人兒發出呼喚聲的人；想用筆來表達自己的感情、想法，卻有些畏怯的人；喜歡閱讀童書的人；想找到自己更多可能性的人

3. 上課的方式是怎麼進行的？學生可以有什麼收穫？

剖析自己的創作歷程，分享在創作和翻譯領域中如何從似乎不可能走到可能。同時以實際的作品來分享創作的零感從何而來，書寫時可運用何種pattern，讓書寫、創作變得更輕而易舉

4. 如何取得學分？（評量方式）

出席率、課堂參與度

5. 備註&推薦書目

創作：

《日落臺北城》天衛文化
《妙妙聯合國》天衛文化
《臺灣小兵造飛機》天衛文化
《山城之夏》小魯文化
《我的名字叫希望》小魯文化
《標點符號歷險記》天衛文化
《幸福女孩就是我！》小魯文化
《噴嚏送走小恐龍》天衛文化
《會笑的陽光》小魯文化
《年獸霹靂啪啦》小魯文化
《十二生肖同樂會》小魯文化
《大巨人普普》東方出版社
《種蘿蔔——熱血大哥的追夢計畫》東方出版社
《妖精老屋》小天下
《永不放棄的建築大師——安藤忠雄》小天下
《傳遞幸福的動畫大師——宮崎駿》小天下
《周姚萍童話——收集笑臉的朶朶》九歌出版社
《單手女孩向前跑》小魯文化
《鐘聲喚醒的故事》小魯文化

譯作：

《大頭妹》小魯文化
《大頭妹與眼鏡弟》小魯文化
《大熊校長》小魯文化
《牙齒掉了》小魯文化
《多多社長：告訴你一個愛森林的故事》小魯文化
《紅蠟燭與人魚》小魯文化
《加油，大胖狗！》小魯文化
《帶來幸福的酢漿草》小魯文化
《不一樣的耶誕節》小魯文化
《南瓜弟弟忘東西》小魯文化
《好好吃，謝謝》小魯文化
《我是獨特的》小魯文化
《丸子麵包》小魯文化
《了不起！了不起！》小魯文化
《山大王》天衛文化
《小熊貝魯和小蟲達達——美味小屋》小魯文化
《鯨狗》小魯文化
《怪獸突突》小魯文化
「矢玉四郎爆笑故事集」小魯
《魔法自動販賣機》小魯文化
《班上養了一頭牛》小天下
《狐狸的溜冰鞋》小天下
《小小桃子貓美容院》小天下
《約翰醫生的動物醫院》小天下
《最特別的送給你》小天下
《晴天小天使》愛智出版社
《不可思議的森林》愛智出版社
《四個第一次》東方出版社

《變變變，獅子變小豬！》東方出版社
《灰狼有用商店》東方出版社
「名偵探系列」天下雜誌

招生人數| 40 人（若非課程特殊需求，每班招收人數至少 35 人。）

學分收費| 0 學分 500 元（1 週課程/一次上課 5 小時）

週次	上課日期	課程主題	課程內容
1	2012-05-20	從繪本解析到寫作分享	早上9：30-12：30 下午1：30-3：30（5小時） 1. 從不可能到可能- 如何誤闖創作和翻譯的領域 2. 打開書中的祕密頁面- 走進作品，看看隱身其後的好玩故事。 從〈不上不下蜘蛛先生〉（自我）到《山城之夏》（觀察周遭）到 《日落臺北城》、《臺灣小兵造飛機》、《鐘聲喚醒的故事》 （田野調查、採訪）到《妖精老屋》（想像） 3. 每個人都是自己的作家- 寫作撇步大公開，《大頭妹》（直線）、《我是獨特的》、《妖精